



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 April 2000
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 48-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 17 декабря 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Уэнсли (Австралия)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 120 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

Пункт 164 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 143 повестки дня: Финансирование международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 126 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Пересмотренная смета по разделам 3 (Политические вопросы) и 5
(Операции по поддержанию мира)*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции
A/C.2/54/L.73 по пункту 99(f) повестки дня*

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 120 повестки дня: Планирование по программам (продолжение) (A/C.5/54/L.23)

Проект резолюции (A/C.5/54/L.23)

1. **Г-н Сиал** (Пакистан), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.23, говорит, что в ходе неофициальных консультаций некоторые аспекты доклада Комитета по программе и координации (КПК) не были затронуты. Они будут обсуждаться на возобновленной пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Проект резолюции A/C.5/54/L.23 принимается.

3. **Г-н Ляхдесмяки** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз с удовлетворением присоединился к консенсусу по данному проекту резолюции. Опубликование и содержание правил осуществления пересмотренных положений, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии, входят, естественно, в функции Генерального секретаря. Европейский союз рассчитывает на скорейшее опубликование и осуществление этих правил. В связи с проектом среднесрочного плана, который в скором времени должен быть подготовлен, Секретариату следует улучшить работу по осуществлению положения 4.11 и правила 104.3(b). А в связи с докладом о выполнении программы за 1998–1999 годы, который также должен быть подготовлен в ближайшее время, необходимо в полном объеме осуществить положение 6.1 и правило 106.1 с учетом рекомендаций, сделанных КПК в пункте 47 его доклада (A/54/16).

Пункт 164 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/C.5/54/L.24)

Проект решения (A/C.5/54/L.24)

4. **Г-н Сиал** (Пакистан), внося на рассмотрение проект решения A/C.5/54/L.24, говорит, что достичь согласия в ходе неофициальных консультаций по докладом, представленным по этому пункту, оказалось невозможным, за исключением докладов по Положениям и Правилам о персонале.

Оставшиеся нерешенными вопросы будут обсуждаться в приоритетном порядке на возобновленной пятьдесят четвертой сессии.

Проект решения A/C.5/54/L.24 принимается.

6. **Г-жа Арагон** (Филиппины) говорит, что ее делегация выражает сожаление по поводу того, что не удалось рассмотреть все вопросы, поскольку у нее есть некоторые оговорки по пункту 22 раздела V резолюции 53/221 Генеральной Ассамблеи. Она надеется, что Бюро выделит достаточное время на завершение рассмотрения этого пункта на начальном этапе работы возобновленной пятьдесят четвертой сессии.

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/C.5/54/L.25)

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (A/C.5/54/L.26)

Проект резолюции (A/C.5/54/L.25)

Проект резолюции (A/C.5/54/L.26)

7. **Г-н Сиал** (Пакистан), внося на рассмотрение проекты резолюций A/C.5/54/L.25 и L.26, говорит, что некоторые трудности, встретившиеся в ходе неофициальных консультаций, обусловлены задержкой с представлением докладов и, в частности, непредставлением доклада группы экспертов по проведению обзора. Вместе с тем было принято решение утвердить соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ).

8. *Проекты резолюций A/C.5/54/L.25 и A/C.5/54/L.26 принимаются.*

Пункт 126 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций
(продолжение) A/C.5/54/L.14

Проект резолюции A/C.5/54/L.14

9. **Г-н Ауну** (Кот-д'Ивуар) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.14 от имени Председателя.

10. *Проект резолюции A/C.5/54/L.14 принимается.*

Пункт 151 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/54/L.16 и A/C.5/54/L.27)

Проект решения A/C.5/54/L.16

Проект резолюции A/C.5/54/L.27

11. **Г-жа Бурго Родригес** (Куба) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.27.

12. **Г-н Ельчэнко** (Украина), выступая от имени Беларуси и Украины, говорит, что они снимают проект решения A/C.5/54/L.16.

13. *Проект резолюции A/C.5/54/L.27 принимается.*

14. **Г-н Ельчэнко** (Украина) говорит, что его делегация хотела бы выразить признательность Комитету за проявленное им понимание и поддержку, Бюро — за то, что он отвел время на рассмотрение этого вопроса, и представителю Кубы — за ее умелую координацию работы неофициальных консультаций. Только что принятый проект резолюции явился логическим следствием резолюции 49/470 Генеральной Ассамблеи; сейчас Украина сможет внести вклад в работу Генеральной Ассамблеи и сохранить свое право голоса.

15. **Г-н Ванцевич** (Беларусь) говорит, что его делегация весьма удовлетворена итогами неофициальных консультаций и принятием проекта резолюции. Она выражает признательность всем делегациям, которые приняли участие в рассмотрении этого вопроса и прежде всего представителю Кубы. Только что принятое решение поможет Беларуси выплатить задолженность и выполнить финансовые обязательства перед Организацией.

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (продолжение)

Пересмотренная смета по разделам 3 (Политические вопросы) и 5 (Операции по поддержанию мира) (A/54/7/Add.11; A/C.5/54/40)

16. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в своем докладе о пересмотренной смете по разделам 3 и 5 (A/C.5/54/40) Генеральный секретарь сообщил, что дополнительные расходы в сумме 3,7 млн. долл. США обусловлены новыми мандатами Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и его Личного представителя при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе. Новые мандаты будут включать функции и обязанности прежнего Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, которые в настоящее время финансируются по разделу 5 и на которые уже было предложено выделить 6,1 млн. долл. США в первоначальной смете. Генеральный секретарь предложил перевести указанную сумму из раздела 5 в раздел 3. В своем докладе по этому вопросу (A/54/7/Add.11), Консультативный комитет рекомендовал утвердить дополнительную смету в сумме 3,7 млн. долл. США и покрыть ее за счет ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3. Он также согласился с реклассификацией должности Д-1 до уровня Д-2 и с переводом ассигнований на Канцелярию Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях (ЮНСКО), включенных в первоначальную смету, из раздела 5 в раздел 3.

17. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что его делегация оказывает поддержку Специальному координатору Организации Объединенных Наций в его работе по экономическим и социальным вопросам и высоко оценивает усилия, предпринятые учреждениями и другими координаторами Организации Объединенных Наций, действующими в регионе. Он выражает надежду на то, что в будущем такие важные документы, как рассматриваемый в данный момент доклад (A/C.5/54/40), будут представляться более

своевременно. Кроме того, его делегация хотела бы рассчитывать на то, что с ней будут консультироваться или, по меньшей мере, ее заранее будут информировать об изменениях, затрагивающих заинтересованные стороны. Следует иметь в виду, что в соответствии с содержанием письменного приглашения принять участие в работе Мадридской мирной конференции единственными сторонами, распложенными вне данного региона, которые были назначены соучредителями ближневосточного мирного процесса, были Соединенные Штаты и Российская Федерация.

18. **Г-н Дарвиш** (Египет) от имени своей делегации выражает поддержку Специальному координатору Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу в его работе и поддерживает дополнительные потребности в сумме 3 755 800 долл. США, указанные в докладе Генерального секретаря (A/C.5/54/40). Отмечая, что в приложении IV к указанному документу должности, перечисленные в позиции «Социально-экономическое развитие», предлагается финансировать из внебюджетных источников, в то время как другие должности предлагается финансировать по линии регулярного бюджета, он просит разъяснить, на каком основании было сделано такое различие и почему не было предложено финансировать по линии регулярного бюджета все должности. Он также просит разъяснить причины, по которым было решено расширить мандат Специального координатора.

19. В документе A/C.5/54/40 указывается, что рассматриваемая деятельность относится к программе 1 (Политические вопросы) и что ресурсы из раздела 5 (Операции по поддержанию мира) предлагается перенести в раздел 3 (Политические вопросы). Он просит разъяснить этот момент.

20. Его делегация разделяет озабоченность, выраженную по поводу задержки с подготовкой и представлением доклада. Она сожалеет, что у нее не было возможности тщательно изучить его и выслушать мнение Секретариата по ряду пунктов.

21. В заключение он обращает внимание на письмо Генерального секретаря от 8 декабря 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором указывается, что Управление нового Специального координатора

нуждается в дополнительных ресурсах. Он спрашивает, зачем надо было поднимать этот вопрос в письме, адресованном Совету Безопасности. Он призывает соблюдать сферы компетенции различных органов Организации Объединенных Наций, в частности Пятого комитета, а равно Совета Безопасности, у которого на рассмотрении постоянно находится много вопросов.

22. **Г-н Джилани** (наблюдатель от Палестины) говорит, что его делегация приветствует назначение г-на Терье Род-Ларсена на должность Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе.

23. Его делегация получила ряд ответов на заданные ею вопросы относительно изменения структуры нынешнего Управления, в том числе и письмо от заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам, в котором указывается, что прежний круг ведения, функции и обязанности Специального координатора будут сохранены. Он подчеркивает, что любое изменение или расширение круга ведения Специального координатора должно доводиться до сведения компетентных органов, и подчеркнул роль Организации Объединенных Наций в мирном процессе. Палестинская сторона будет оказывать Специальному координатору всестороннюю поддержку и содействие.

24. **Г-н Дарвиш** (Египет) говорит, что фраза «на оккупированных территориях» в третьем абзаце резюме документа A/C.5/54/40 не четкая и нуждается в уточнении. Он спрашивает, какой точный смысл хотели вложить в нее авторы.

25. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, в порядке ответа на вопросы, что внебюджетные ресурсы используются для финансирования функций Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях с 1995 года, что нашло отражение в последовательных бюджетах по программам. В ходе двухгодичного периода 1996–1997 годов было израсходовано 1,1 млн. долл. США, такая же сумма была ассигнована и на 1998–1999 годы, главным образом для координации

многостороннего и двустороннего технического сотрудничества, в том числе на подготовку докладов по палестинской экономике. В связи с расширенным кругом ведения Специального координатора по ближневосточному мирному процессу были предусмотрены ассигнования на подготовку экономических докладов по странам, которые были включены в мандат недавно. Эти ассигнования подлежат покрытию за счет внебюджетных средств, выделенных правительством Норвегии. Должности, указанные в приложении IV, финансируемые за счет внебюджетных ресурсов, тесно связаны с Программой развития Организации Объединенных Наций; должность Д-1 в Отделе по делам Организации Объединенных Наций финансируется на безвозмездной основе по линии ПРООН, поскольку Директор будет работать в тесной связи с координаторами-резидентами ПРООН в данном регионе; сотрудники, зачисленные в штат Отдела по региональным вопросам, будут фактически работать в отделениях ПРООН.

26. Цель перевода средств из раздела 5 в раздел 3 заключается в объединении всех политических миссий в одном разделе бюджета, с тем чтобы обеспечить единообразный подход.

27. Что касается нареканий по поводу задержки с получением документа A/C.5/54/40, то он хотел бы отметить, что Совет Безопасности обсудил вопрос, который находится на рассмотрении Комитета, 8 декабря; через два дня документ объемом в 15 страниц был направлен на перевод на все языки; по прошествии выходных документ был переведен, отпечатан и 13 декабря передан Административному комитету, который рассмотрел его на следующий день; доклад Комитета был переведен на все языки и в среду 15 декабря был готов. В общем и целом, выполненная работа, по его мнению, достойна похвалы.

28. Что касается терминологии, то термин «оккупированные территории», иногда передаваемый как «оккупированные палестинские территории», традиционно относится к Западному берегу и сектору Газа и в этом смысле был использован и в докладе Генерального секретаря (A/C.5/54/40)

29. В ответ на вопросы относительно расширенного мандата он хотел бы лишь отметить,

что Генеральный секретарь проинформировал Совет Безопасности о своих намерениях в письме от 10 сентября 1999 года (S/1999/983).

30. **Г-н Джилани** (наблюдатель от Палестины) отмечает, что Генеральная Ассамблея в своем решении 53/424 просила Генерального секретаря использовать, когда это уместно, в докладах Генеральной Ассамблеи термин «оккупированная палестинская территория, включая Иерусалим», и он надеется, что Секретариат будет делать это и впредь.

31. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что к документу A/C.5/54/40 будет издано исправление.

32. **Г-н Дарвиш** (Египет) говорит, что поддерживает заявление наблюдателя от Палестины. Он хотел бы поблагодарить Секретариат за его усилия по оперативной подготовке документов.

33. **Председатель** говорит, что в свете состоявшихся обсуждений проект решения, который она намерена была предложить, будет переработан и представлен Комитету на более позднем этапе.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/54/L.73 по пункту 99(f) повестки дня (A/C.5/54/43 и A/C.5/54/44)

34. **Председатель** обращает внимание на заявление Генерального секретаря в связи с последствиями для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/54/L.73 (A/C.5/54/43), касающейся осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, и на письмо Председателя Комитета по конференциям от 16 декабря 1999 года (A/C.5/54/44), в котором он рекомендует Генеральной Ассамблее разрешить сделать исключение из положений пункта 4 раздела I резолюции 40/243 и, таким образом, санкционировать проведение сессии межправительственного подготовительного комитета для третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в Нью-Йорке, вне его постоянной штаб-квартиры, расположенной в штаб-квартире Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в Женеве.

35. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в соответствии с заявлением Генерального секретаря в связи с последствиями для бюджета по программам (A/C.5/54/43) любые дополнительные расходы, возникающие в результате изменения места проведения третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам с Женевы на Брюссель, будут покрываться Европейским союзом; однако проведение заседаний межправительственного подготовительного комитета в Нью-Йорке явилось бы отступлением от положений пункта 4 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи.

36. Расходы на участие двух представителей правительства из каждой наименее развитой страны в работе двух сессий подготовительного комитета и самой Конференции оцениваются в 1,7 млн. долл. США и подлежат покрытию из внебюджетных источников. Однако если внебюджетных ресурсов будет недостаточно, то, как понимает Генеральный секретарь, ему будет разрешено использовать сначала неизрасходованный остаток средств, утвержденных Генеральной Ассамблеей в пункте 2 своей резолюции 53/3, в сумме 576 700 долл. США по состоянию на 30 сентября, которых должно быть достаточно для покрытия расходов, связанных с участием двух представителей от каждой наименее развитой страны в первой сессии подготовительного комитета. Если же и после этого будет наблюдаться нехватка внебюджетных средств, то Генеральный секретарь доведет эту ситуацию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии.

37. Оплата путевых расходов представителей наименее развитых стран, как это предусматривается в пункте 14 проекта резолюции, предполагало бы отступление от положений резолюции 1798 (XVII) в отношении оплаты путевых расходов и суточных членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций.

38. Хотя у Генерального секретаря есть несколько вариантов финансирования участия представителей наименее развитых стран в работе сессий подготовительного комитета, он отработал только один из них — использование неизрасходованного остатка ресурсов ЮНКТАД, утвержденных

Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 53/3. Вместе с тем этот вариант сопряжен с некоторыми трудностями. В указанной резолюции предусматривается покрытие расходов экспертов, участвующих в личном качестве в работе совещаний экспертов, созываемых комиссиями одного конкретного органа — Совета по торговле и развитию, но не в той работе, которая указана в проекте резолюции A/C.2/54/L.73. В этих обстоятельствах Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает санкционировать использование сэкономленных бюджетных средств, ассигнованных на программы в 1998–1999 годах, или предусмотреть соответствующие ассигнования в бюджете по программам на 2000–2001 годы.

39. Еще одним элементом дополнительных потребностей, обусловленных данным проектом резолюции, являются ассигнования на персонал общего назначения, подлежащий найму в порядке оказания временной помощи Канцелярии Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам.

40. Консультативный комитет рекомендовал Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.2/54/L.73 потребуются дополнительные ассигнования в сумме 616 400 долл. США по разделу 11А и 30 000 долл. США по разделу 26, помимо и сверх тех ресурсов, которые включены в предлагаемый бюджет по программам на 2000–2001 годы. В соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в своих резолюциях 41/213 и 42/211, эти расходы следовало бы покрывать за счет средств резервного фонда. В зависимости от решения, которое примет Генеральная Ассамблея в отношении изложенных выше вариантов финансирования участия представителей наименее развитых стран, связанные с этим дополнительные расходы, возможно, придется покрыть как раз за счет средств резервного фонда.

41. **Г-н Барнвелл** (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что хотя Группа и поддержала проект резолюции A/C.2/54/L.73, тем не менее она высказывала некоторую обеспокоенность по поводу предусмотренных в ней условий. В частности, содержание пунктов 14 и 16 явно противоречит целому ряду резолюций

Генеральной Ассамблеи, прежде всего пункту 1 раздела IV резолюции 45/248 В, в котором подтверждается, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов. Пункты 14 и 16 проекта резолюции также представляют собой серьезное отступление от требований резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. К тому же, в пункте 16 не учтен факт сокращения бюджета, с которым пришлось столкнуться ЮНКТАД в ходе предшествующего двухгодичного периода, в том числе факт произвольного снижения на основании резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи. Группа 77 и Китай полагают, что любое решение по вопросам, поднятым в пунктах 14 и 16 проекта резолюции, должно приниматься в контексте переговоров по бюджету по программам на 2000–2001 год.

42. **Председатель** говорит, что в свете высказанных замечаний можно сделать вывод о том, что Комитет не готов принять решение по последствиям для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/54/L.73.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.